



ラウンジ QR コード

地域で活躍する外国人市民

青葉国際交流ラウンジはいろいろな文化や外国の人たちと地域で安全に楽しく暮らすことができる“まち”をみんなで作ろうと活動しています。



2月に行われた「ビブリオバトル」で会場の人が一番読みたい本として『疾走中国』が選ばれました。この本を紹介した巖 聖逸さんにインタビューをしました。

『なぜこの本が選ばれたとおもいますか？』

この本は、アメリカ人ジャーナリストのピーター・ヘスラーさんが書いた本です。2011年の発行です。ヘスラーさんは、そのころ急激にできた道路網を車で郊外の農村から都市とをめぐりました。農村も都市も急激に発展し、変化の中で生きる人たちの様子が書かれています。英語のほかに中国語や日本語で書いたものもあります。たくさんの人たちに読まれて international だと思います。発展する中国や中国の人たちの生活に興味を持った人が会場に多かったのではないのでしょうか。

『日本でボランティアや地域でお手伝いなど、考えていますか？』

今はまだ無理です。私は10年ほど前に3年程日本に住み、その間に日本語を習いました。日本語が分かります。今の会社では日本語で話しています。それでも新しい、知らない言葉は毎日増えていきます。理解するために日本語教室が必要です。2023年に10年ぶりに帰ってきました。今度は、妻と息子と3人です。妻は、日本にくる前は日本語が全くわかりません。うまく日本に暮らせるため、日本語を習うことが最優先です。息子は、横浜市の日本語支援教室『都筑 ひまわり』に通いました。4月に小学校4年生になりましたが、楽しく学校に行っています。ボランティアをするためには、もっとよく日本語が分かる方がいいでしょう。ラウンジの日本語教室は外国人にとって必要なのです。日本語を習う場がある。ここから、いろいろなことが出来るようになると思います。

『为什么会选择这本书？』

《寻路中国》是由美国记者彼得·海斯勒（中文名，何伟）撰写，于2011年出版。何伟以当时迅速建成的道路网和家用轿车为切入点，描写了从农村到城市，生活在剧烈变革中的人们。除了原版的英文之外，本书还在中国以及日本地区被翻译并出版。读者可以选择自己喜欢的语言版本，这也是所谓“国际化”的一方面吧。相信在场的各位，应该有不少的人会对处于极速发展中的中国以及当地人民的生活感兴趣。

『是否考虑作在日本为志愿者，为社区提供帮助？』

现在时机还不成熟。我10年前在日本居住过3年，日语也是在此期间学习的。我能用日语日常交流并工作。但是在10年间，日本、日语也在不断发展和进步，出现了很多新的事物和词汇。我于2023年回到日本，这次是和家人（妻子和儿子）一起。为了能够理解新的词汇和事物，我每周参加日语教室，不断学习。妻子在来日本之前日语是零基础的，为了能够适应日本的生活，她现在的首要任务是学习日语。孩子在刚来日本的时候先是去了都筑的【向日葵 ひまわり】日语支援学校。今年4月开始，他已经是小学4年级的学生了。他非常享受日本的学校生活。无论是要成为志愿者，还是在日本更好地生活，我觉得学好日语都是非必要的。因此青葉国際交流センターの日本語教室对于我们外国人来说是弥足珍贵的。在这里我们不仅能够学习语言，还能够沟通交流、交到朋友。

横浜市青葉国際交流ラウンジは、横浜市の委託を受けて NPO 法人横浜青葉国際交流の会が運営しています。

図書コーナーより

ビブリオバトル参加者です。さまざまな国の人たちです。どんな本を選んだのでしょうか。自分の読んだ本を日本語で話しました。選んだ6冊の本は、ラウンジのライブラリーにあります。借りることができます。ぜひ、読んでください。



- ① フェネシアさん
インドネシア
- ② シェカ・チョデンさん
ブータン
- ③ デン・セイイフ
嚴 聖逸さん
中国
- ④ ティア・ヴァルディさん
トリニダード・トバゴ
- ⑤ マリア・ミロワナさん
ロシア
- ⑥ ソンイッパ
孫一波さん
中国系カナダ



左端は、進行役の加藤好郎さん

ビブリオバトルに参加した6人

- ① 虹の少年たち (著) アンドレア・ヒラタ 上智大学出版
- ④ ヤギとライオン —トリニダード・トバゴの民話 (著) 内田莉莎子 鈴木出版
- ② 魔女の宅急便 (著) 角野英子 (画) 林明子 福音館書店
- ⑤ 美しい日本の残像 (著) アレックス カー 朝日文庫
- ③ 疾走中国 (著) ピーター・ヘスラー (株) 白水社
- ⑥ 女のいない男たち (著) 村上春樹 (株) 文春文庫

ラウンジのイベント紹介



縁日を楽しみながら みんなで国際交流

3月10日 (日曜日)

縁日(地域の人たちが神社や寺の境内(庭)で楽しめます。)縁日は昔の人たちにとって数少ない楽しみのひとつでした。ラウンジでも輪投げ、ベーゴマ(コマ遊び)、おりがみ、風船アートや、ボールすくい、それに宝くじなどの縁日での遊びを親子で楽しみました。外国人の方と地域の方がふれあう機会もたくさんありました。準備にはとても時間がかかりましたが、みんなの笑顔にスタッフは大満足でした。

日本語学習者交流会 (土曜日クラス) 3月2日 (土曜日)

学習者が和菓子(日本の文化や季節をあらわしている伝統的なお菓子)を作りました。「NPO 法人はんなり和菓子ラボ」が二つの「あん」(豆を煮てつぶし、さとうをいれたもの)を用意してくれました。マスクをつけ、髪の毛が落ちないように帽子をかぶり、あんを包み初めての和菓子づくりを楽しみました。



日本語学習交流会 (水曜日クラス) 3月13日 (水曜日)



青葉区のすぐとなりの都筑区にある大塚遺跡や古墳、そして約200年前に造られた古民家を見学してきました。大塚遺跡は、約2000年前のやよい時代と呼ばれる頃に住んでいた人たちの家です。また古墳(くらの高い人のお墓)も見学しました。直ぐ近くで、大昔の日本人のくらしがわかります。

外国人が困ること
みんなも困ること

バッテリーの取り外せない小型家電の出し方 みなさんで考えてみましょう

バッテリーの取り外せない
小型家電(コードレス掃除機
ロボット掃除機など)は
燃やすごみとは別の袋で
燃やすごみの日に出してください



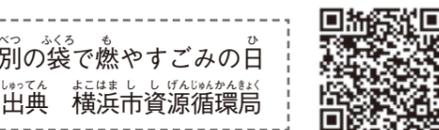
なぜ、ごみと混ぜてはいけないのでしょうか?
家庭から出る「ごみ」(台所からでるごみ)と同じ袋で出さない!
危険です。火事を起こすことがあります。収集車も燃えることもあります。

バッテリーの取り外せない充電式小型家電(例)



コードレス掃除機 ロボット掃除機 電動工具 電気シェーバー 手持ち扇風機

バッテリーの取り外せない小型家電は、燃やすごみとは別の袋で燃やすごみの日に出してください。



ごみといっしょに
おしつぶされて、燃える
ことがあります。

危険



横浜市ごみ収集車(ごみを集める車)
イラスト出典 横浜市資源循環局

ほん か ひとり さつ しゅうかん き らん
本はラウンジで借りることができます (一人2冊2週間)。どうぞラウンジに来てご覧ください。



がいしゅつ で き がいぜん
 外出が出来るようになってきましたが、以前にはいかないようです。
 ほん よ みち ひと せかい し ほん よ じかん ふ
 それでも、本を読むことで未知の人や世界を知ることができます。本を読む時間を増やしましょう。
 らん しゅうかい やく た
 この欄で紹介する本が、お役に立てばうれしいです。

おもしろ しょうかい ほんだな
面白かったので紹介します。本棚にならんでいますよ。みつけてね!

格差をなくせば子どもの学力は伸びる 驚きのフィンランド教育

ふくた せいじ ちよ せいしんてきこう ぜん ねん ほんこう
福田誠治 (著) 亜紀書房 2009年発行

フィンランドが PISA (OECD 生徒の学習到達度調査) で世界一位になり、フィンランド教育に注目が集まっていた頃にかかれた本です。この調査で 18 位だった日本は 2022 年に世界 3 位となりました。しかし UNICEF (子どもの精神的幸福度) ではフィンランドは 7 年連続 1 位で、日本は先進 38 か国中 37 位です。15 年前の本ですが、子どものウェルビーイング (幸福) や日本の教育のあり方に関心がある方にはおすすめです。(お)

翻訳できない 世界のことば

エラ・フランシス・サンダース (著) 前田まゆみ訳 創元社

さまざまな国に住んだ経験から、著者自身が描くイラストと共に「世界のユニークな言葉」を紹介した一冊。日本語は『WABI-SABI』(「不完全さの中にある美」と説明) ほか 3 つがエントリーしています。外国語の表現の中には、文化の違いなどにより理解しづらい言葉もありますが、人類共通の感覚で「ストンと腑に落ちる」(むずかしい言葉ですね) こともあります。こうした経験が、私たちをまだ見ぬ世界へ連れて行ってくれる醍醐味 (これもむずかしい) です。(さ)

ごきぶり大王

K チュコフスキー (著) 偕成社

楽しい動物たちの王国に、とつぜん! 本当にとつぜん! 現れた”ごきぶり大王”。
 おお ぞう も ちい たいへん ふる たいへん なる たいへん なる
 大きなカバも象も小さなネズミやザリガニまでも怖くて怖くて逃げるのです。大王ですから怖いのです。逃げなくっちゃ、大変だ! 震えているところへ、スズメがとんできました。どうなるのでしょうか? それは、読んでのお楽しみ。(こ)

日本語をならいたい人!

●おとなのための教室 (高校生以上)

日本語教室 会費: 300 円/月 (どのクラスも)

水曜日クラス 午前 9 時 30 分 ~ 11 時
 木曜日クラス 午後 6 時 30 分 ~ 8 時
 土曜日クラス 午前 9 時 30 分 ~ 11 時



●学習補習教室 (無料) (外国につながる子どものためのクラス)

水曜日 (小学校入学 1 年前 ~ 小学 6 年生)

午後 4 時 ~ 5 時 30 分

(中学生) 午後 6 時 ~ 7 時 15 分

※日本語教室に入りたい人は、今は入れるかどうかをラウンジのホームページか、窓口で確認してください。

開館時間: 月曜日・火曜日 午前 9 時 ~ 午後 5 時
 水曜日 ~ 土曜日 午前 9 時 ~ 午後 9 時
 第 3 日曜日・祝日 午前 9 時 ~ 午後 5 時
 休館日: 毎月第 3 日曜日を除く日曜日及び年末年始

編集後記

ラウンジニュースの編集に初めて参加しました。情報の『受けて』から『発信する側』になったのです。ラウンジニュースがお多くのボランティアの国際理解への思いによって出来上がっているのだと知りました。

日本が東南アジアを始めとする国々にビジネスチャンスを見出し、進出し始めた頃です。ある国の日本文化研究者の「文化・習慣の違いを理解せずに認め合わないのは残念」という言葉を改めて思い出しました。

「やさしい日本語」で伝えることは、なかなか「むずかしいぞ」と考えながら、編集後記を書いています。

●開館時間: 午前 9 時 ~ 午後 9 時 / 第 3 日曜日、月曜日、火曜日、祝日 午前 9 時 ~ 午後 5 時

= Office hours: Wednesday thru Saturday 9 a.m. - 9 p.m. Mondays, Tuesdays, 3rd Sundays & Holidays 9 a.m. - 5 p.m.

●休館日: 日曜日 (第 3 日曜日は除く) と年末年始 = Closed on Sundays (except 3rd Sundays) & New Years holidays